

For Our World

**We need to stop.
Just stop.
Stop for a moment...
Before anybody
Says or does anything
That may hurt anyone else.
We need to be silent.
Just silent.
Silent for a moment...
Before we forever lose
The blessing of songs
That grow in our hearts.
We need to notice.
Just notice.
Notice for a moment...
Before the future slips away
Into ashes and dust of humility.
Stop, be silent, and notice...
In so many ways, we are the same.
Our differences are unique treasures.
We have, we are, a mosaic of gifts
To nurture, to offer, to accept.
We need to be.
Just be.
Be for a moment...
Kind and gentle, innocent and trusting,
Like children and lambs,
Never judging or vengeful
Like the judging and vengeful.
And now, let us pray,
Differently, yet together,
Before there is no earth, no life,
No chance for peace.**

**Mattie J.T. Stepanek ©
September 11, 2001**
Hope Through Heartsongs
Hyperion, 2002
Just Peace: A Message of Hope
Andrews McMeel, 2006

www.mattieonline.com

给我们的世界

作者：马蒂J.T.斯捷潘内克

我们需要停止
只是停止
停止于这一刻
在任何人可能因为言语或行为
伤害到某个人之前
我们需要保持沉默
只是沉默
沉默于这一刻
在我们即将永远失去
一首充满祝福
让心灵成长的歌
我们需要警觉
只是警觉
警觉于这一刻
在未来即将消逝
并化为灰烬和尘土之前
停止，保持沉默并警觉
从多方面来看，我们是一样的
我们的不同竟是如此独特而值得珍惜
我们拥有，我们是镶嵌的艺术品
为了培育，奉献，接受
我们必须化为一个
只是化为
化为这一刻
善良而温柔，天真和信任
像个天真无邪的孩子
从不批判或报复
或喜欢批判或报复
现在，就让我们祈祷
虽然不同，但仍在一起
就在没有了地球，没有了生命
没有了和平的机会之前
二零零二年九月十一日
梁维芳译文

斯特帕 © 马修·约瑟夫·

撒迪厄斯尼克 经许可使用并取自于

通往希望的心灵之歌，海奔龙，二零零二年及

只要和平：一个来自希望的消息，AMP二零零六年

**Mattie J.T. Stepanek
© September 11, 2001**

**Chinese Translation by Bridgette New
(checked by Rachel Neo) from Singapore
Thank you to Amber Sawyer and
www.happiness.sg
www.mattieonline.com**